


# ARUBAANSE COURANT

*Dagblad voor Aruba*




...TIDE JAARGANG — ZATERDAG 8 OCTOBER 1955 — No. 2351


# Tien jaar geeist tegen verdachte van moord op vrouw van Alto Vista

## Glimlachende gedaagde bekende zijn schoonmoeder neergestoken te hebben

**ORANJESTAD.— Gistermorgen werd door het Gerecht in Eerste Aanleg de „affaire Alto Vista" behandeld, waarin de jongeman P. H. uit Rooi Kochi zijn schoonmoeder, die te Alto Vista woonde, neergestoken had. De publieke tribune was afgeladen vol en tot in de gang standen de tientallen belangstellenden en nieuwsgierigen met spanning de vragen en antwoorden te volgen. Weldoordacht voerde de rechter mr J. Schaafsma de ondervraging, waarbij de heer E. Bentley Fowler opnieuw bewees een uitstekende tolk en een onsmisbare hulp voor de rechter te zijn.**

Het gehele drama had zich op de avond van de 30ste Augustus afgespeeld, toen de familie P. uit Alto Vista op bezoek was geweest bij de ouders van hun schoonzoon P.H., die te Savaneta woonden. Er brak een ruzie uit en P.H., die daarvan hoorde, toen hij des avonds laat dronken thuis kwam, stak een mes en een machete bij zich en begaf zich met zijn vader, vrouw en kind op weg naar Alto Vista. Onderweg zong hij in de auto nog een liedje. Op Alto Vista no. 86 deed zijn schoonvader open gevolgd door zijn oude schoonmoeder. Er ontstond een scherpe woordenwisseling, die er op uitliep, dat P.H. zijn schoonmoeder de halsslagaders doorstak, waardoor zij kort daarna ter plaatse overleed.

Ter rechtszitting bekende de verdachte al hetgeen hem ten laste was gelegd. Opnieuw werd door mr. Schaafsma het gehele drama gereconstrueerd, waarbij allerlei details uitvoerig uitgeplozen werden. Onder de getuigen bevonden zich ook de echtgenote van H., geheel in het zwart gekleed, die vertelde reeds twee jaar getrouwd te zijn en steeds op goede voet met haar man geleefd te hebben zolang hij niet dronken was. Het schoonzusje was eveneens als getuige aanwezig en verklaarde hoe zij de steekpartij van zeer nabij had meegemaakt. Rakelings langs haar heen was het mes gegaan, dat haar moeder de dodelijke steek toebracht. Opvallend was het, dat verdachte bij deze ernstige ondervragingen dikwijls glimlachte alsof de hele zaak hem weinig deed.

De Officier van Justitie, mr. J.R. Bouwer, begon met de behandeling van de telastelegging, die moord, subs. doodslag subs „Zware mishandeling de dood ten gevolge hebbend' luidde. Mr. Bouwer kon niet tot de conclusie komen, dat hier sprake was van moord, daar er bij moord immers sprake is van „voorbedachte rade", d.i. kalm overleg. Dat verdachte die avond opgewonden was sluit geen kalm beraad uit. Doch indien er van voorbedachte rade sprake zou zijn, zou verdachte die avond beslist de eerste beste gelegenheid te baat hebben genomen om de dodelijke steek toe te brengen. Hij heeft dit echter niet gedaan, ondanks het feit, dat hij groter was, sterker en „zwaarder bewapend". Mr. Bouwer kwam op grond hiervan tot de slotsom, dat men het hier te doen had met een geval van „doodslag".

„Wat de strafmaat betreft, ook hier loopt het drankmisbruik weer als een rode draad door het gehele drama". Men drinkt maar en men steekt maar. Pas hebben wij de San Nicolas Affaire achter de rug of opnieuw staat er een jongeman verdacht van doodslag voor ons". In dit verband merkte mr. Bouwer op, dat er niet genoeg gewaarschuwd kan worden tegen de pestilante invloed van de alcohol op Aruba. En dat dan nog afgezien van de sociale ellende die door de drank in talloze gezinnen gebracht wordt.

„Doch terwijl al deze dingen gebeuren kunnen wij dagelijks over de radio horen welke drank het beste is en grijnzen ons langs de wegen de drankreclames tegen", aldus mr. Bouwer.

*„Mr. Bouwer bracht voorts naar voren hoe H. een voortreffelijk burger is, als hij niet drinkt. Heeft hij evenwel gedronken dan mishandelt hij zijn vrouw, slaat hij zijn schoonvader een kaakfractuur en slaat hij zijn schoonmoeder dood! Dat verdachte daarbij nog de moed had zijn dronkenschap als excuus voor zijn misdaad aan te voeren, getuigde van een mentaliteit, waartegen mr. Bouwer vastberaden stelling zal nemen.*

*Hij eiste derhalve, de jeugd en het blanco strafregister van de verdachte in aanmerking genomen, tien jaar gevangenisstraf niet aftrek.*

*Verdachte deed hierop nog het verzoek tijdens zijn gevangenisstraf te werk gesteld te worden, opdat zijn verdienste dan nog zijn kind ten goede zal komen.*

*Over veertien dagen zal de rechter uitspraak doen.*

# Overzicht van de beloodste schepen gedurende September

**ORANJESTAD.— Uit het onderstaand overzicht blijkt de scheepvaartbeweging, voor zover het tenminste de beladste schepen betreft, naar Aruba gedurende de maand September 1955.**

| type schepen | aantal '54 | B.R.T. '54 | aantal '55 | BRT '55 |
|---|---|---|---|---|
| tankschepen | 232 | 2.384.310 | 289 | 2.943.312 |
| zeilschepen | 51 | 1.616 | 2 | 116 |
| overige schepen | 59 | 280.746 | 69 | 244.078 |
| TOTAAL | 342 | 2.666.672 | 360 | 3.187.506 |

# Mevr. S. P. Ahlers-Bekker gaat dans- en balletlessen geven

## REEDS VELE JAREN ERVARING

**ORANJESTAD, 8 October.— Mevrouw S. P. Ahlers-Bekker is een vriendelijke in Indonesië geboren jonge vrouw, die zes maanden na haar aankomst op Aruba het plan heeft opgevat haar liefhebberij, die zij reeds in Indonesië beoefende, hier voort te zetten. In de verre Oost was mevrouw Ahlers vroeger n.l. onderwijzeres, doch, daar het dansen haar in het bloed zit — zij heeft sedert zij een kleine kind was gedanst — volgde zij aanvankelijk in de vrije middaguren cursussen op de balletacademie van Magda Zahler in Surabaja.**

Later, toen zij het dansen en de kunst van het ballet voldoende onder de knie had, begon Ita Bekker een eigen dans- en balletschooltje, waarmee zij, getuige de diverse recencies uit de Indonesische pers, die zij liet lezen, veel succes oogstte bij diverse uitvoeringen, o.m. in de Simpangse Sociëteit.

Van Indonesië vertrok zij naar Holland, waar zij trouwde.

Daar heeft zij nog een half jaar lang privélessen gehad van Mascha Terwene, leidster van de Balletgroep der Lage Landen.

Op Aruba aangekomen heeft zij aanvankelijk wat in stilte gewerkt.

De dansjes, die tijdens de opvoering van de kinderoperette, uitgevoerd werden, waren b.v. alle door haar ingestudeerd.

*Mevr. S.P. Ahlers-Bekker*

Mevr. Ahlers is van plan nu binnenkort in de Sociedad Bolivariana weer lessen in rhythmische gymnastiek en ballet te gaan geven.

Voor nadere bizonderheden hierover verwijzen wij naar een advertentie elders in dit blad.

## TONGOLELE KOMT NIET NAAR ARUBA

*O'STAD.: — Maakten wij eerder melding van het feit, dat de beroemde Zuid-Amerikaanse danseres Tongolele na haar optreden op Curacao ook in de theaters van De Veer op Aruba zou komen optreden, thans vernamen wij uit officiële bron, dat haar optreden hier niet door zal gaan. Oorzaak is een misverstand, die de danseres deed besluiten van haar bezoek aan Aruba af te zien.*

## BOTSING IN DE HELFRICHTSTRAAT

San Nicolas. — Donderdagmiddag bij zessen botste in de Helfrichstraat alhier de personenauto A-4214, die door de vrouw D.H. uit Seroe Biento bestuurd werd, tegen de wagen A-387, die geparkeerd stond. Het ongeluk werd veroorzaakt door de vrouw, die onder toezicht van M.H. het voertuig bestuurde. De schade beloopt Fl. 600.—.

## GELDKISTJE GESTOLEN

SAN NICOLAS.: — De vrouw L. L. uit de Ruysdaelstraat gehuwd met C. deed eergisteren aangifte van diefstal van een geldkistje, dat in haar fornuis in de keuken bewaard werd.

De diefstal zou gebeurd zijn, terwijl zij in de bioscoop zat en een mannelijke kennis van haar met enkele vrienden bij haar thuis zat. Het geldkistje bevatte verschillende haar onbekende bedragen, die zij voor enkele „touristen" bewaarde.

# Geeft U tijdig op voor het defilé

**ORANJESTAD.— Zoals wij van het Oranje-Comité vernamen, hebben zich reeds vele verenigingen opgeven voor het defilé, dat gehouden zal worden ter gelegenheid van de komst van H.M. de Koningin, op Vrijdag 21 October a.s.**

**Echter blijkt dat er nog enkele verenigingen zijn, die in gebreke zijn gebleven hun invulformulieren in te sturen. Daar het voor de organisatie noodzakelijk is precies te weten hoeveel en welke verenigingen meedoen, verzoekt het comité dringend die verenigingen zich per omgaand te melden bij de organisatoren van genoemd comité: de heer Koopmans, Reaumurstraat No. 5 of de heer Johny Oduber, P. O. Box 60.**

## KON. JULIANA NAAR VENEZUELA?

**Voorbereidingen, die getroffen worden door personeel van Hr. Ms. „De Ruyter" wijzen er op dat Koningin Juliana en Prins Bernhard Venezuela toch zullen bezoeken. Bevestiging kon nog niet verkregen worden.**



# Openlucht Bioscoopvoorstelling ten bate van het National Geschenk

## OOK WEER EEN KINDERVOORSTELLING

***ORANJESTAD.— Vrijdagavond a.s. om acht uur zal er in de ruimte achter de vroegere Openbare Leeszaal een openlucht bioscoopvoorstelling gegeven worden, waarvan de opbrengst geheel ten goede zal komen aan het Nationaal Geschenk. Vertoond zullen o.m. worden de inhuldigingsfilm van de Koningin, die ongeveer één half uur duurt. Voorts een film over de eerste Koninginne-(Juliana)-dag in Nederland, waarbij o.m. het levende ganzenbord, dat in het Olympisch Stadion in Amsterdam werd opgevoerd, opgenomen is, en een filmpje over enkele interessante gebeurtenissen uit het leven van onze Vorstin en de Prins: de verloving, het koperen huwelijksjubileum en enkele andere momenten.***

Deze drie films vormen de kern van de voorstelling, die door de Filmdienst Aruba in samenwerking met het Oranje Comité gegeven wordt. Deze films werden indertijd op verzoek van dr. R. Turfboer door de Sticusa toegezonden als illustratiemateriaal bij de recente lezing van de heer G. Kok voor de Women's Club Aruba.

*De Kindervoorstelling*

Er zal binnenkort ook weer op dezelfde plaats een speciale voorstelling voor kinderen gegeven worden en wel op 7e October a.s. om zeven uur.

Er zal dan één lange film vertoond worden, die getiteld is „Twee jongens en een auto". Deze film doet het verhaal van Frits en Tony, die een autotocht door Nederland maken en daarbij allerlei avonturen beleven. Zij bezoeken een dierentuin, maken een rondvlucht per K.L.M. en achtervolgens zelfs op een gegeven moment een wegpiraat, die een ernstig verkeersongeval veroorzaakt heeft. Een leerzame en gezonde kinderfilm met muziek van de in Nederland zeer bekende organist Pierre Palla.

## FOLDERS VAN REIZEN „SOUTHERN CROSS" VERSTUURD

O'STAD.: — Door de agente van de Peninsular & Occidental Steamship Co. te Miami, de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., werden gisteren in grote getale folders over de nieuwe service, die deze dienst gaat beginnen, rondgezonden. Zoals wij reeds eerder wisten te melden zal de eerste reis van het s.s. „Southern Cross", op 27 October aanstaande aanvangen. Het schip zal op 3 November daaropvolgend op Aruba aankomen. Ongeveer zes uur zal dit vracht-passagierschip op Aruba blijven, namelijk van zes uur 's morgens tot twaalf uur des middags. In de overzichtelijke folder wordt toekomstige passagiers op smakelijke wijze het een en ander van de reis uiteengezet en daarbij komt —gelukkig— de naam „Aruba" meermalen voor.

Voor het geplande vaarschema verwijzen wij naar de elders in dit blad opgenomen advertentie.

## Drie maanden voor bedrog van de rechter

**O'STAD.: — Een zekere H., zich noemende R. en afkomstig van Anguilla had in Augustus j.l. tijdens een civiele procedure, twee valse uittreksels van geboorteactes uit Anguilla geproduceerd, teneinde hierdoor het bedriegelijk bewijs te leveren, dat hij kinderen had, die bij hun moeder in zijn geboorteland vertoefden. De falsificatie was echter bewezen en gisteren had hij zich daarvoor te verantwoorden.**

De Officier van Justitie, die deze zaak had voorgeleid, vond het een vervelend delict, daar hierdoor een civiele procedure geheel krom getrokken kan worden. Daartegenover stond, dat H. reeds achtentwingtig jaar op Aruba vertoeft en al die tijd bij de Lago werkzaam is geweest. Een uitzetting zou voor hem dus verstrekkende gevolgen kunnen hebben. Hij eiste alles in aanmerking nemend zes maanden gevangenisstraf zonder aftrek.

De verdediger C.W. Doesberg gaf toe, dat de overtreding ergerlijk is, doch dat verdachte altijd een braaf mens geweest was.

Hij had hard gewerkt en zich in de loop der tijd bij de Lago opgewerkt tot voorman. Over vijftien maanden zou hij pensioengerechtigd zijn. Een vrijheidsstraf zou dus inderdaad catastrofaal voor verdachte zijn.

De rechter vond de overtreding evenwel ernstig. In de eerste plaats had verdachte geprobeerd door bedrog een lagere alimentatie voor zijn buitenechtelijke kinderen te verkrijgen en voorts had hij getracht de rechter te bedriegen. De rechter vond dat de overtreding geenszins licht gestraft diende te worden, opdat hierdoor gewaarschuwd zouden worden een soortgelijke poging tot bedrog te ondernemen.

Hij legde derhalve een onvoorwaardelijk gevangenisstraf van drie maanden op.

## DE REISDEKEN KOMT TOCH KLAAR

O'STAD.: — Naar wij van betrouwbare zijde vernamen, zal de reisdeken, die de Koningin tijdens haar bezoek aangeboden zou worden en volgens latere berichten niet klaar zou kunnen komen, nu toch nog gereed kan komen. De meisjes van de Liga St. Agnes zijn onder leiding van Sjon Kita hard aan het werk.

Waarschijnlijk zal Sjon Kita met enkele meisjes de deken aanbieden, tegelijk met het schilderij van de kunstnijverheidsgroep van mevr. B. Been.

## ZEVENDE DAGS ADVENTISTEN HELPEN „JANET"-SLACTOFFERS

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal ook de Zevende Dags Adventisten Kerk op Aruba een steentje bijdragen aan de hulp voor de slachtoffers van „Janet" op de Britse ellanden. Zes grote kratten zullen direct vanuit de gemeente op Aruba naar de getroffen gebieden gezonden worden. Zoals men weet is er momenteel een z.g.n. „relief committee" bezig goederen en geld voor de slachtoffers in te zamelen.

## Uitgebreide Commissie van ontvangst en uitgeleide

O'STAD.: — De Commissie van Ontvangst en Uitgeleide, die n.a.v. het aanstaand Koninklijk bezoek gevormd is, en die in zijn geheel aan H.M. de Koningin zal worden voorgesteld bestaat uit de volgende personen:

de voorzitter van de Staten J.E. Yrausquin, de Minister van Financiën F.J.C. Beaujon, de leden van de Raad van Advies t.w. dr. J.E.M. Arends, G. Croes en H.P. Oduber, de Arubaanseleden van de Staten E.R. Finek, J.R.L. Beaujon, W.C. Anslijn, J. Erasmus, J.H.A. Eman, J. Geerman en A. Werleman; de vier Gedeputeerden van Aruba en de Eilandssecretaris, de leden van de Eilandsraad voor zover zij niet in een andere hoedanigheid tot de commissie behoren, van de Arubaanse Justitie mr J. Schaafsma, mr. J.N. van Veen, mr. J.R. Bouwer en F. de P. Wever; voorts pastoor J.N. Burgemeester en dr. W.J.H. Baart, het Corps Consulaire met dien verstande, dat er van ieder land, dat op Aruba een consulaat heeft, een vertegenwoordiger zal zijn; de wnd. luchthavenmeester J. Pauw, de voorzitter en secretaris van de Kamer van Koophandel G. de Veer Sr. en A.B. Kuiperi Sr., de voorzitter en secretaris van de Vereniging van Handelaren C.H. Whitfield en mr. C.W.J.J. Heufke, als vertegenwoordigers van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. J.J. Horigan, O.S. Mingus, F.E. Griffin, C.F. Smith en B. Teagle, namens de Eagle W. F. Barbour en tenslotte de voorzitter en secretaris van de Oranje Vereniging J.R. Arends en J.A. van der Schoot.

## VOORLOPIG EEN SURROGAAT VOOR DE ONTBREKENDE „A" OP HET MONUMENT

O'STAD.: — Versehillende experts van de Lago hebben gewikt en gewogen of er geen mogelijkheid gevonden kon worden om nog vóór het bezoek van het Koninklijk paar de „a", die in het woord „rein" van het opschrift van het standbeeld ontbreekt, nog tijdig te kunnen inbeitelen.

Het bleek echter, dat voor een dergelijke bewerking de benodigde instrumenten op Aruba niet aanwezig waren, terwijl ze niet meer op tijd uit het buitenland besteld konden worden.

*Derhalve werd besloten, de „a" in bladgoud te imiteren en die achter het onvolledige woord toe te voegen. De leveranciers van het monument in Italië zijn nu van de toestand op de hoogte gebracht en men vertrouwt, dat zij t.z.t. de instrumenten zullen leveren waarmee het opschrift gecompleteerd kan worden.*

Wij vernamen voorts nog, dat de montage van het gehele monument gisteren voltooid werd. Alle marmerplaten zijn nu op plaats gebracht. Alleen de trappen van Belgische hardstaande steen, die van het betegelde platform naar het rondeel zullen voeren moeten nu nog gemaakt worden.

## „MEDICAL CENTRE" IN SURINAME MOET IN EIGEN HANDEN BLIJVEN

AMSTERDAM: Naar aanleiding van een bericht in de „New York Times" van 2 October, waarin melding werd gemaakt van plannen voor het oprichten van een „medical centre" in Paramaribo, heeft dr R.D.G. P.H. Simons, specialist te Amsterdam, die in 1950 op uitnodiging van de Surinaamse Landsregering een rapport over de noodzakelijkheid van een tropisch instituut in Suriname heeft uitgebracht, meegedeeld het te betreuren, wanneer een dergelijk plan vanuit het buitenland zou moeten worden verwezenlijkt. Het rapport uit 1950 behelst uitgewerkte plannen voor een medisch centrum in Suriname, dat noodzakelijk geacht wordt voor de volksgezondheid, research, hoger medisch onderwijs enz.

Dit plan werd volgens dr Simons met enthousiasme in de West begroet en er werd een terrein beschikbaar gesteld. Het Prins Bernhard fonds schonk de eerste Nf. 5.00[illegible] voor de bouw. In Augustus van d[illegible] jaar berichtte de „commissie genees[illegible]kundig onderwijs" in Suriname [illegible] gewenst te achten, dat aldaar e[illegible] tropisch instituut gesticht zou worden. Thans, vijf jaren na het rapport heeft dr Th. T. Mackie, een voo[illegible] aanstaand specialist in tropische ziekten, het plan tot het oprichten v[illegible] een groot internationaal centrum voor de bestudering en practische bestrijding van tropische ziekten in Paramaribo opgevat. Voor dit doel zijn volgens de „New York Times" re[illegible] gebouwen beschikbaar. Dr Mackie, zo merkte dr Simons op, is te la[illegible]. Het instituut komt er zijns inziens binnen Nederlands-Surinaams verband.

## ATOOMREACTOR OP CUBA

HAVANA: President Batista van Cuba heeft met de president van de Cubaanse electriciteitsmaatschappij, August Gehrels, de installatie van een atoomreactor voor de electriciteitsvoorziening op Cuba besproken. De reactor, die door de American and Foreign Power Company [illegible]steld zal worden, is een van de d[illegible] fabrieken met een vermogen v[illegible] 10.000 kilowatt, die in Latijns-Amerika zullen worden geïnstalleerd.

























ARUBAANSE COURANT [illegible]

## AGENDA

Zaterdag 8 October

**BIOSCOPEN**

DE VEER THEATER 6.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Gun Fury"
AURORA 7.30 p.m.: „La Ladrona"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El rebano de la [illegible] ledad"

Zondag 9 October

DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Francis joins the wacs."
8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 4.00 p.m.: „Combat Squad"
8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „The Stranger from Pecos"
8.00 p.m.: „The mad magician"
AURORA 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
7.30 p.m.: „The big sky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „War arrow"

**APOTHEKEN**

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

**VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER**

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1307, [illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat [illegible] 1355

**KERKDIENSTEN**

Protestantse Diensten
Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 p.m.: Ds. Kraayenhof
Oranjestad 7 uur n.m.: Ds. O. Veen[illegible] catechismus-prediking over Zondag 3
Savaneta 9.15 v.m.: Ds. O. Veening.

KATHOLIEKE KERKEN

Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

**VOZ DI ARUBA**

Zaterdag 8 October
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor Ruisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire [illegible]
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lope[illegible]
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.G. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal Programma
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 9 October
6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Amateurprogramma
16.00 Dansprogramma van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.00 Antilliaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Selectie van populaire muziek
22.30 Sluiting

**RADIO KELKBOOM**

Zaterdag 8 October
11.30 Opening
11.32 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pape)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 9 October
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Maduro [illegible]
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

**BOEKERIJ EN LEESZAAL**

volwassenen: iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens [illegible] 9 - 12 uur; en des middags van 14.[illegible] 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.



*Di robez pa drechi manager Max Perez, promotor Johan Steffanie, e campeon venezolano Ismael España y H. Kulpérl, secretario di Aruba Boxing Commission.* — Foto Bonke

# PAGINA TRES

## Na yegada di Ismael Espana

**(Di nos Sportreporter)**

**ORANJESTAD. — Ayera mainta pa 10.20 a yega na aeropuerto Dakota for di Caracas e campeon peso welter venezolano Ismael España acompanja pa su manager Max Perez. Tabata presente pa ricibi nan Sr. Johan Steffanie, kende a contrata e pugilista venezolano, y e Secretario di Aruba Boxing Commission, Sr. H. Kulperl. Tambe a acudi varios fanaticos di nos boxeo pa conoce e venezolano.**

Despues di e ritual presentacion nos a haci algun pregunta na e manager Max Perez. Segun Perez su pupilo lo ripiti e hazaña contra di nos campeon Sugar Boy Nando. Ora cu nos a remarca cu Nando a progresa hopi e la contesta nos cu ta bien posibel pero España tambe a progresa hopi. E venezolano lo subi ring pisando mas o menos 149 lbs. Cu e experiencia cu España a adquiri den su ultimo peleanan, segun Perez, e lo noquea Nando sigur. Ariba e mes un punto aki e campeon venezolano no a papia tanto manera su manager y e la bisa nos cu poder di Dios e lo bolbe noquea Nando. España, kende no tin ningun apariencia, a lo menos na su cara, di un pugilista ya cu den henter su cara no tin ni un solo marca, ni un solo cicatriz, a haci un impresion di ta masha humilde. Tocante su ultimo pelea na Maracaibo contra e panameño Samuells e la informa nos cu no ta golpi a tumbe den e promer round sinó ta slip e la slip. Na La Habana, Cuba ta e luga caminda nan a hanja e entrada di mas grandi te ainda den carrera di España. Perez, kende den su juventud tambe tabata un pugilista di renombre mundial den e anjanan di 1929 pa 1935, a expresa su satisfaccion cu e venezolano y a sigura nos cu e lo haci tur loke ta na su alcance pa hiba e pugilista aki lo mas adilanti posibel. Dia Vierne e lo bai Miami y di ey sigui pa New York caminda e lo busca contrato pa su pupilo cu pugilistanan di e tiera di Tio Sam. A la vez e lo busca un entrevista cu Nat Fleischer, editor y propietario di e popular revista boxistico The Ring, pa aregla un of dos encuentro di España cu algun pugilista cu ta den ranking mundial. Esakinan naturalmente lo tuma luga den curso di e anja venidero. Ayera tardi mes España a cuminza ta practica den Swingster's Square Garden caminda un gran cantidad di fanaticos di boxeo a acudi pa mire practica. E encuentro aki cu lo tuma luga dia Mars dia 11 di October, por worde yama e pelea di siglo den nos mundo boxistico. Nos lo mira nos campeon, Sugar Boy Nando, den accion contra di un verdadero campeon. Tambe e pelea aki, ademas di ta un revancha masha anhela, lo ta un oportunidad pa Nando hanja nomber den estranheria. Pasobra haciendo un bon papel, loke nos no ta duda, contra di España, kende a laga masha bon impresion na Cuba, indudablemente Nando lo bin den spotlight. A lomenos den esun di Venezuela y Cuba. Na e pais di rumba ta un pelea so e venezolano a perde y tabata pa un decision masha discuti cu ainda no a convence e publico cubano. Den e pelea di revancha teni na Caracas contra di e pugilista cubano aki Chico Varona, España a gana facilmente. Nos campeon tin masha confianza den su mes pa e candeloso encuentro aki y e ta sigura nos hunto cu su manager cu no ta imposibel cu esaki lo ta e promer biaha cu e campeon venezolano lo bai lona pa e conteo di diez. Hunto cu España y su manager a biaha e Consul General di Venezuela, Sr. Rincon Calcaño, na kende España ta dedica su pelea. Tambe e ta dedica e pelea na e colonia venezolano ariba Aruba.

### PA MIENTRASTANTO UN SUROGATO PA E „A" ARIBA E MONUMENTO

O'STAD.: — Diferente expertos di Lago a trata di hanja un moda di pone e „A" cu falta ariba e monumento di Princesa Wilhelmina tras di e palabra „Rein" promer cu bishita di La Reina. Parce cu no ta posibel pa haci esaqui, como no tin e instrumentonan aqui y pa larga nan bini for di tera nan no ta jega na tempo. Pesei nan a dicidi di traha un „a" di bladji di oro y pone tras di e palabra unda el mester ta.

Esnan cu a entrega e monumento di Italië sa di e error aki, y nos ta spera cu nan lo manda e instrumentonan cu nos mester pa caba e palabra.

Nos a tende tambe cu ajera nan a caba di monta e monumento. Tur piesa di marmor ta na nan lugar. Solamente e trapi di piedra duro di Belgica, cual lo bini for di e plataforma te na e rondeel mester worde traha ainda.

### TONGOLELE NO TA BINI ARUBA

O'STAD.: — Nos a jega di participa cu e famoso bailado Sur-Americano Tongolele lo bini na theatronan di de Veer despues cu ella baila na Corsow, awor nos a tende di fuente saguro cu ella no ta bin balla aki. Causa ta un error den e contracto, cu e bailado a dicidi di no bini Aruba mas.



## Nan a exigi dies anja pa e matador di e mujer na Alto Vista

### E MATADOR A CONFESA SONRIENDO CU EL A HINKA SU SUEGRA MATA

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabata tin promer raad di e mucha homber P.H. di Rooi Kochi cu a hinka su suegra cu ta biba na Alto Vista mata. E tribunanan tabata yen yen y te den hanchi tabata tin interesadonan cu tabata sigui e preguntanan y contestanan cu mashar ansia. Juez mr. J. Schaafsma tabata pone su preguntanan bon scohi, y senjor E. Bentley Fowler a munstra atrobe di ta un excelente translador y un ayudo cu no por falta pa juez.

Tur e drama a pasa dia 30 Augustus, ora cu familia P. di Alto Vista a bai bishita majornan di nan jerno P.H. cu ta biba na Savaneta. Nan tabata tin un pelea y P.H. cu a tende esey ora cu el a jega cas laat burachi, a cohe un cuchu y un machete y a bai cu su tata, senjora y jiu Alto Vista. Na caminda el a canta un cantica den auto. Na Alto Vista su suegro a habri porta, sigui pa su suegra bieuw. Nan a hanja un discuticion mashar grandi, cual a caba, cu P.H. a corta ader di garganti di su suegra, por cual ella a muri ey mes pronto. El a confesa tur loke cu nan a bisa. Atrobe mr. Schaafsma a reconstrui tur e drama, durante cual nan a saca tur detaille. Bao di e testigonan tabata tin senjora di H., tur na preto, ken a declara di ta casa cu e dos anja caba y semper a biba bon cu ne mientras el no ta burachi. Su cunja tambe tabata testigo y a declara con ella a presencia e matamento di acerca. E cuchu cu a mata su mama a pasa pega cu ella. Tur hende a cai ariba cu e condenado tabata sonrei durante di e interogacion gravenan aki manera cu e asunto no ta toca el.

Oficier di Justicia Mr. J.R. Brouwer a cuminsa trata e condenacion, e morto, subs. matamento subs. „Maltrato na alto grado cual a causa morto". Mr. Bouwer no por a conclui cu esaki ta matamento, pasobra matamento mester ta bisa di adelanto, esta dicidi calmo. E condenado tabata exalta e dia anochi y no por a dicidi calmo. Si el tabata tin pensa di adelante anto el lo a maté na promer ocasion. El no a haci esaki aunque el tabata tin mas forsa y tabata tin mas arma. Mr. Bouwer a dicidi for di esaki cu e asunto aki ta uno di dal mata.

Tocante di e straf, aki tambe tin di haci cu mal uso di bebida. Nan ta bebe y nan ta hinka mata. Apenas nos tabata tin e asunto di Golden Rock cu atrobe tin un mucha homber ta para pa matamento. Den coneccion cu esaki mr. Bouwer a bisa cu no ta basta pa avisa tocante mal usamento di bebida na Aruba.

Mr. Bouwer a munstra tambe con un bon hende H. ta ora cu el no bebe. Si el a bebe e ta maltrata su senjora, dal su suegro su kakenbein kibra y dal su suegra mata. El a pidi pa tene consideracion cu juventud y bon conducta di e condenado y a pidi pa duna el dies anja cu descuento.

Condenado a pidi pa el traha durante su sentencia, asina cu el por gana placa pa mantene su jiu. Aki diescuatro dia juez lo duna sentencia.

## FILM DEN AIRE LIBRE PA REGALO NACIONAL

### TAMBE LO TIN UN FILM PA MUCHA

**ORANJESTAD. — Diaviernes anochi ocho or lo tin un film den aire libre na e pida patras di Openbare Leeszaal bieuw, cual su ganashi lo ta pa regalo nacional. Nan lo hunga entre otro e film di inauguracion di la Reina, cual lo dura mas o menos mei ora. Ademas un film di promer anja di la Reina ((Juliana) na Hulanda, y un film over di ocasionnan interesante durante bida di nos Reina y el Principe: verloofmento, boda di koper, y algun otro momentonan.**

E tres peliculanan aki ta forma e principal di e exposicion, cual cu lo worde duna door di Filmdienst Aruba den cooperacion cu Oranje Comité. E filmnan aki a worde manda door di Sticusa pa dr. R. Turfboer, como material di ilustracion pa e lezing di senjor G. Kok pa Women's Club Aruba.

**Film pa mucha.**

Lo tin un film pa mucha tambe na e mes lugar dia 7 October siet'or. Nan lo hunga un film largo, titula „Dos mucha y un auto". E pelicula aki ta un historia di dos mucha Frits y Tony, cu ta haci un core di auto door di Hulanda y ta pasa hopi aventuras. Nan ta bishita un jardin di bestia, nan ta haci un viaje cu avion y nan ta persigui un bandido di caminda cu ta causa un desgracia grandi. Un mashar bon pelicula pa mucha cu musico di e famoso organista Hulandes Pierre Palla.

### CUMPLEANJOS FELIZ

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Jacques Schenker kende a cumpli e respetable edad di 76 anja awe. Lo no tabata falta atencion ora cu ayera tur jiunan y nietonan a bai felicité. Sr. Schenker hopi anja di bida mas, loke no ta stranjo ainda y sigur lo completa un siglo.

— — —

Nos mas sinceros deseos na S. Tromp, kende a cumpli awe 36 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos kier feliciteer awe Bibi Hernandez, kende ta cumpli 10 anja. Hunto cu su mama, tata y cinco rumannan nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Syro Hernandes, kende ta celebra awe su 8 primaveras. Tambe ta feliciteer el su mama, tata y cinco rumannan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Sr. Polpi Lacle, kende a cumpli anja awe. Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea el den compania di su familia.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Srta. Brigida Rosa Thijsen, kende a cupli awe 12 anja. Hopi anja mas di bida y salud den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Senjor Mario Gomez y Sra. Dora de Gomez, pa tal motibo cu nan ta haci awe tres anja casa. Felicitacion ta bini di nan dos jiunan, familia Gomez y familia Hidalgo, tambe di Theodor Tromp y Ramona Tromp.

— — —

Nos kier feliciteer awe caba Sr. Donny Lacle, kende ta cumpli 18 anja majan. Huntu cu su familia y conocinan nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe caba Wilhelmina Tromp, kende ta haci anja majan. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan y tambe di Prudencia y Johanita.

### FELIZ VIAJE

Nos ta desea nos colega Senjora Gloria Gonzales, kende a bai Corsow ajera nochi un feliz viaje y un pronto regreso. Nos ta spera di mira ella cerca nos pronto, gozando di un perfecto salud.

### GOBIERNU ARGENTINO TA INVESTIGA HECHONAN DI PROF. RICHTER

BUENOS AIRES.— Prof. Ronald Richter, e cientifico naci na Austria, quen tabatin direccion di experimentacion atomico na Argentina, a gasta varios shen millon di peso pa experimentonan atomico. E gobiernu nobo a tené preso durante 48 ora y awor nan a ordena un investigacion profundo riba su accionnan. E detencion a tuma luga, ora qu Richter a pidi e president nobo, pa laga pagé un suma di 110.000 peso na salario atrasa. El a declara, qu e que sali cu su familia pa Alemania Occidental na unda e ta bai busca un job.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakaifstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2118 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

**AGENDA**

**Diasabra 8 October**

**CINE**

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Gun Fury"
AURORA 7.30 p.m.: „La Ladrona"
SAVANETA 7.30 p.m.: „El rebozo de soledad"

**Diadomingo 9 October**

DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Francis joins the wacs."
8.30 p.m.: „Hell and High water"
RIALTO 6.00 p.m.: „Combat Squad"
8.00 p.m.: „Cripple Creek"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „The Stranger from Pecos"
8.00 p.m.: „The mad magician"
AURORA 6.00 p.m.: „The outlaw trail"
7.30 p.m.: „The big sky"
SAVANETA 6.30 p.m.: „War arrow"

**BOTICANAN DI TURNO**

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

**PARTERA, ENFERMERA, etc.**

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

**SERVICIONAN RELIGIOSO**

**Comunidad Protestante**

Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 p.m.: Ds. Kraayenhof
Oranjestad 7 uur n.m.: Ds. O. Veening, catechismus-prediking over Zondag 3
Savaneta 9.15 v.m.: Ds. O. Veening.

**MISANAN CATOLICO**

Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00: 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.



### INAUGURACION DI CAMPEONATO DI SOFTBALL FEMENINO DI LAGO SPORT PARK

**(Di nos Sportreporter)**

O'STAD.: — Despues di discurso di e presidente di e Directiva di Lago Sport Park y e desfile di e clubnan cu lo participa, e promer partido di e campeonato di softball femenino pa anja 1955 a cuminza. Unicamente tres equipo a inscribi pa e compeonato. E promer partido tabata entre Estrellas de Dakota y Phillips. Pa Dakota a pitchea Bergeijk y pa Phillips Ras. Tabata un partido masja emocionante cu a resulta den un duelo tremendo entre e dos pitchercitanan aki. Ta te den e decimo inning e damitasnan di Dakota a logra kibra e empate cu tabata tin na un carrera pa laga nan contrarianan den campo. E score-final tabata 3—1 na favor di Dakota. Aruba Jrs ta e otro equipo cu a inscribi den e campeonato actual. Tur Dia Huebs anochi y dia Domingo merdia lo tin wega.








# PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

**No. 38**

„Mi ta masha contento y mi ta goza masha tanto cu boso ta persevera asina tanto. Pa Anna esai ta bon pa motibo cu e ta dirigi su pensamentonan riba un direccion y ora cu bo ta den cas cerca dje, anto bo por judé den su ocupacionnan di tur dia. Su responsabilidad a bira mucho pisa awor p'e sol. Un Viuda hoben ta pasa e prome dianan manera den un fierno. Anna ta un muhe balente, pero toch lo nos por haci algo p'e, na queda durante e tempo aqui di precausion continuamente na su lado. Y pa bo cu Hans tambe esai ta masha bon. Y ta bon cu no trata na trece bo deseo na realidad, sino bo ta danja tur asunto. Ta sconde un peligro grandi den e sistema di bida aqui, pasobra pa e mucha su porvenir no por tin nada mas desagradable di mester hanja tende cu enter su existencia y su hubentud ta basa riba un mentira. Pone tino riba esai!"

Elsa a cesa poco ofendi. E no tabata goza e glorificacion aqui di Anna mucho, pasobra no ta Anna sol a perde su casa, pero Elsa tambe a perde e homber cu e tabata stima di enter su curazon; e unico homber cu el a conoce den su bida y cu a bira tata di su yiu.

Ta com e por hanja esai cruel pa Anna ora cu un dia e mucha mes bin descubri cu Elsa ta su mama. Indudablemente e tabata awor mucho hoben y e choque causa pa via dje tata cu asina tanto e tabata stima a cai masha pisa p'e, cu tabata imposible pa el a mira y comprende e amor berdadera cu Elsa tabata munstre. I si acaso socede cualquier dia loque asina tanto nan tabata teme, esta: cu e yiu lo bin reconoce su mama, anto e ora ai nan tarea a termina, sin cu ningun di nan a quibra nan promesa.

Como Elsa no a contesta e dokter nada, esaqui a cerra frenta un poco puntrando:

„Elsa, contesta mi! Mi ta masha preocupa pa asunto di Hans su porvenir y su interes. No lubida cu si no pone cuidao pa descubrimiento dje secreto aqui, por socede cu Hans lo por queda completamente desgraciado pa bo motibo, pasobra pa cuminza e no tin derecho riba su nomber, ni tampoco riba biennan dje defunto. Y si e yiunan hanja sa esaqui, nan por exigi e notario na traha un testament nobo cu tur resultadonan sobra di esaqui. Pues, pone bo tino y sea alerta".

„Naturalmente lo mi no bisa Hans nada".

E dokter no tabata mucho satisfecho cu e contesta stijf aqui, pero e tabata confia riba Elsa su sano huicio, pasobra sintir e muhe aqui tabatin hopi. E no tabata comprende Elsa mucho bon mas. Pero e no a preocup'e tampoco mas cun'e. Tur e dokter tabata por, el a haci. Hasta el a ordena su muhe, Jana, di bai mas tanto cu ta posible cerca Anna pa combersa cun'e y tene comento.

Y asina di tur banda Anna tabata ricibi bishita y carinjonan, pero pa su mes e tabata prefera di a ser larga cu sosiego; pero e bishitanan continuo cu tabata asina cordial y cu na su turno e tambe mester a ricibi cu mes tanto cordialidad, a bin pone dispierta foi su sonjo di flohera pa cosnan di mundo. Si e tabata pasando manera den un fierno. E tabatin cu hari y otro ora jora. E tabata sinti tambe cu Carlos no tabata desea pa e queda tristo, pasobra e defunto mes a muri bai cu un sonrisa riba su cara.

Varios bez Anna por a sinta oranan largo den e stul di Carlos ta pensa leu, pasobra e defunto tabata awor feliz di a muri sin cu su nomber a hanja ningun mancha. Tabatin bez cu Anna tabata bai drecha su dormitorio y pa e corda mas riba su defunto e tabata sconde su cara den esaqui su flus cologa den kashi. Esaqui tabata su secreto, pasobra e muchanan a manda tur flusnan dje defunto pa institutonan, pero Anna a sconde un dje flusnan y a warda esaqui scondi meimei di su mes trajenan y qui ora cu e tabata sinti gana di jora, e tabata bai haci esaqui scondiendo su cara den e bachi, como si fuera esaqui tabata dune animo y consuelo pa e sigui hiba su bida solitario.

E muchanan cu tabata ripara cu e mama no por a lubida riba su verdriet, tabata haci tur sorto di moda pa tene e muhe aqui contento. Nan tabata caricie na tur sorto di manera pero enbano.

Ora cu e muchanan a bai drumi e mama por a sali oranan largo ta pensa. E tabatin miedo dje anochinan sin fin den cual envez di pega sonjo e tabata queda lamta riba su cama ta pensa: solitario — viuda — nunca mas. Y den silencio di mas sagrado di su cas e tabata ricibi di nobo e gran verdriet y manera un pelicula tabata pasa den su mente e accidente di su esposo.

Anna cu antes tabata drumi asina tanto y asina duro, awor no por a drumi mas cu 3 a 4 ora solamente. Y den su mes e tabata desea masha tanto di por a hanja un luga banda di Carlos quende awor tabata socega tranquilo den su mundo di berdad.

Poco poco segun tempo tabata transcurri e muchanan a bin lubida riba e defunto y tabata preocupa nan mas cu nan mama. Y awor Dolfi tabata mas grandi na cas y el a ricibi orden di Wim di paga bon tino riba Hans y di jude den su educacion. Dolfi a tende e palabranan di su ruman grandi y a cumpli cu nan tambe, pasobra ni un rato e no tabata bandona su ruman chiquito cu tabata un berdadera alegria den cas.

Un dia banda di mei-anochi Anna quende net a cai drumi, a tende un grito terrible den cuarto di Hans. Inmediatamente el a bula bai mira ta quico tabata falta e mucha, y el a hanja Hans morto spanta cu sodornan diki riba su frenta y lagrimanan tabata sipel foi su wowonan.

„Hans, Hans, lamta bo, mi yiu! Ta quico ta pasa bo?"

Cu violencia el a pone e mucha dispierta y a laba su cara cu awa fresco. E mucha a cohe e mama garra y na principio e no quier a papia; pero porfin pa via di caricianan dje mama e mucha a bin conta loque el a mira.

„M'a mira com papa tabata bini masha duro riba un bicicleta cu direccion pa cas y mientras e tabata bai tuma un bocht cual el a cohe mucho skerpi el a bin resulta diripiente dilanti di un auto di carga y ela bira wiel di golpi. Pa via dje gesto aqui a causa su caida, tur cabez di papa a queda machika y su cara tambe no tabata cos di mira".

Anna no por a contesta ni un pia di palabra, pasobra e mucha a hanja un vision dje accidente manera precisamente esaqui a tuma luga. Y awor Anna tabata comprende cu e amor di e yiu pa e defunto tabata mucho mas puro, mucho mas sincero cu esun di dje pa e defunto. Y e tabata caricia e mucha jen di berguenza, pasobra e mucha a cause un dolor di alma. Awor e tabata mira cu su amor tabata un amor egoista.

Anna a bai abao cu e mucha y a conte tur cos. El a cuminza conte dje accidente. Y el a bise tambe cu e chauffeur dje vehiculo a bini cerca dje y a munstre su falta. Naturalmente e chauffeur no a pita, pero ta pa su falta cu a pasa e accidente. E truck no a mishi cu papa, pero e defunto cu a bin hanj'e enfrente dje vehiculo aqui; el a hiza benta pa scapa su bida, pero el a resulta den e canal di betón. Naturalmente cu e chauffeur a ganja cu el a pita, pero como morto no por papia, el a gana e caso, como tabatin mas testigo cu a mira cu qui gran velocidad bo tata tabata biniendo cas pa e por bini bo fiesta. Y e cos di mas stranjo ta, cu prome di muri, bo tata a hari cu e chauffeur. Loque tabata un prueba cu e tabata contento y a muri inmediatamente sin hanja ocasion di a sufri. Tur esaquinan y hopi otro cos mas Anna a combersa cu e mucha y ora cu esaqui a calma el a bolbe bai pone drumi trobe riba su calma diciendo:

„Lo bo bini trobe cerca mi ora cu bo hanja e sonjonan ansioso aqui?"

Un abrazo tabata contesta di e mucha cu ainda tabata quere cu ta Anna ta su mama. Y awor Anna a sinti e berdadero amor. awor e tabata pega e mucha na su curazon y e tabata sinti duele cu e mucha aqui no tabata ylu di dje cu e defunto. Fuera di esai loque tabata pone Anna quita e derecho foi Elsa tabata, cu Hans Hans tabata parce e defunto mas tanto cu tur e otro yiunan legitimo mes. Y tabata p'esai e quier a conserva e mucha aqui como un recuerdo di su defunto.

(E ta Sigui)

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Nos sa eu Adan a dal Cisco un moketa tumba. Ta como el a sorprende Cisco di patras 'sol el por a tumba el, sino si Cisco ta tratando di lamta. Adan ta grité: „....y si otro biaha Cisco at tratando di lamta, Adan ta grité: „....y si otro viaja mi sorprende bo junto eu mi novia, lo bai bo mas peor!"

Ora cu Adan a benta e palabra „novia", nes ora Estrellita bon rabia a bisa el „Mi no ta bo novia".

Cisco a lamta anto el a bai para dilanti di Adan, sin ningun miedo anto bisé: „Bo a dal mi di traicion. Bo kier ban bringa awor manera homber sa bringa?"

„Cu muchu gusto mi ta dal bo hacibo un deptji."

## NEDERLAND SCHENKT SURINAME 85.5 MILLIOEN GULDEN

**Gistermiddag is zonder verdere discussie door de Tweede Kamer het z.g. Tienjarenplan aangenomen, het millioenenproject in Suriname. De volksvertegenwoordigers keurden de lening van Nf. 171.000.000 goed aan Suriname, met dien verstande dat de helft van het bedrag een schenking betekent voor het Surinaamse volk, de andere helft een lening over 25 jaar, met een rente van 3 procent.**

Eerder hadden enkele senatoren opgemerkt dat het Nederlandse volk moet worden voorgelicht over de noodzaak van Nederlandse deelname aan dit geweldige plan. Hierdoor wordt ook bereikt dat de belangstelling voor Suriname — en de West in het algemeen — wordt bevorderd.

Enkele kamerleden kwamen de heer R. H. Pos die de besprekingen met voortdurende belangstelling had gevolgd, gelukwensen.

## MEER FACILITEITEN VOOR BUITENLANDSE STUDENTEN

### Nog steeds rassendiscriminatie in vrijheidslievend Nederland

**„Haewel de buitenlandse student in Nederland zeker niet minder medewerking wardt verleend dan de Nederlandse student in den vreemde, ben ik toch van mening, dat de buitenlandse studerende alhier meer faciliteiten kunnen warden verstrekt, zaals bijvaarbeeld het in enkele landen geldende speciale studententarief vaar de spaarwegen". Dit zei de secretaris van de Foreign Student Service (F.S.S.) te Amsterdam, mr. J. van Heest tijdens een anderhaud met een A.N.P.-verslaggever.**

Hij zei dit naar aanleiding onder meer van de weigering van het ministerie, de dit jaar verstrekte subsidie van vijftig cent per maaltijd aan de Mensa en aan de eettafels der studenten-sociëteiten, ook uit te breiden tot de overige ingeschrevenen bij de Mensa, dat zijn de studenten, die geen hoger onderwijs volgen. Dit zou vooral voor de buitenlanders, die geen hoger, doch een andere vorm van onderwijs in Nederland volgen, een aanmerkelijke verlichting betekenen, omdat juist zij meer dan een andere zijn aangewezen op deze vorm van eetgelegenheid.

Binnenkort zal in de Damstraat te Amsterdam een nieuwe Mensa worden geopend met een capaciteit van 200 zitplaatsen, zo deelde mr. van Heest mede.

*Rassendiscriminatie*

Ten aanzien van de huisvesting der buitenlandse studenten zei de N.S.S.-secretaris, dat vele van deze studerenden het advies wordt gegeven in kleinere universiteitsplaatsen te gaan studeren vanwege het tekort aan huisvesting in de hoofdstad. „Vooral de kleurlingen onder studenten kunnen moeilijk onderdak krijgen bij particulieren" en — aldus mr. van Heest — dit is te wijten aan een zekere rassendiscriminatie, die ook in het vrijheidlievende Nederland voorkomt. Op het ogenblik studeren in Nederland ruim 3.400 buitenlanders, waarvan het grootste deel uit Indonesië en uit ander Oosterse landen komt. Deze donkergekleurde mensen worden meer dan anderen teruggestuurd bij de pensionadressen. Natuurlijk vallen ook hieronder de tot het Nederlandse rijk behorende Surinamers, ook bij de arbeidsbemiddeling worden dezelfde moeilijkheden ondervonden".

De stichting van een modern studentenhuis met 200 kamers, waarvan er honderd voor buitenlanders dienen te worden gereserveerd, achtte mr. van Heest noodzakelijk voor de oplossing van het nijpende huisvestingsprobleem in Amsterdam. De mogelijkheid wordt onderzocht tot het inrichten van een aantal grachtenhuizen nabij het studentencomplex aan de Oude Manhuispoort in de hoofdstad voor het onderbrengen van deze studerenden.

In samenwerking met de stichting Studenten Gezondheidszorg en Pro Civibus is het thans mogelijk geworden ook voor de in Nederland studerende buitenlanders zich volledig tegen ziekte en ongevallen te laten verzekeren alsmede voor het reizen buitenlands.

### DUITSE EX-GENERAALS TERUG UIT RUSLAND

FRIEDLAND: Vierentwintig voormalige Duitse generaals, die gisteren uit Rusland zijn teruggekeerd, verblijven thans in het doorgangskamp Friedland in West-Duitsland. Walther von Seydlitz, de plaatsvervanger van veldmaarschalk Von Paulus bij Stalingrad, wordt door de anderen genegeerd. Een van deze laatsten zei: „Wij kunnen niet vergeten, dat hij Duitsers tegen Duitsers wilde laten vechten". Von Seydlitz heeft in de oorlog, in 1943, via de Russische radio tegen de Nazi's gerichte propaganda gevoerd. De generaals deelden mee, dat in het kamp van Voikovo, waar zij zich bevonden, 36 Japanse krijgsgevangenen waren, onder wie generaal Jamata, de bevelhebber van het beroemde Kwantoengleger.

### BUTLER HERHAALT WAARSCHUWING TEGEN INFLATIE

BORNEMOUTH.— De Britse minister van financiën, Butler, heeft bij de opening van het jaarcongres van de Britse Conservatieve Partij gisteren zijn waarschuwing tegen inflatie herhaald en gezegd, dat hij iedere maatregel zal nemen, welke hij nodig acht, ongeacht de tegen hem geuite kritiek. Hij zeide van mening te zijn, dat de ontwikkeling in Engeland het laatste jaar te snel is gegaan in de richting van de door hem het vorig jaar genoemde mogelijkheid tot verdubbeling van de Britse levensstandaard binnen 25 jaar. De regering zal niet terugkeren tot distributie en andere beperkende maatregelen, doch men zal zich beperkingen moeten opleggen op het gebied van lonen en winstuitkering. De uitgaven van de overheid voor nieuwe bouwwerken zullen aanzienlijk worden verminderd.

## Franse voorpost houdt stand tegen Marokkaanse opstandelingen

### Rebellen beschikken over automatische wapens

**RABAT. — De Fransen hebben uit de lucht voorraden afgeworpen voor de verdedigers van de militaire voorpost Tizi Quzli, een belangrijke steunpunt in de Rif-bergen, dat door het Vreemdelingenlegioen verdedigd wordt tegen aanvallen door Marokkaanse opstandelingen. De past beheerst een van de weinige wegen, die de Franse en Spaanse zones van Marokko verbinden. Franse pantsercalonnes trachten de wegen in de door Boured, Aknoul en Tizi Quzli gevormde driehoek open te houden.**

Zij werden onder vuur genomen door scherpschutters, die uitgerust waren met automatische wapens, waarop telescopische richtapparaten zijn aangebracht.

De Franse troepen hebben zich verspreid aan een 80 km breed front. De in het zwart geklede stamleden graven zich in en hergroeperen hun troepen na het succes van hun commando-aanvallen eerder deze week. Een Franse officier noemde de toestand ernstig. Generaal Pierre Boyer de la Tour, de Franse resident-generaal in Marokko, is gisteren te Rabat teruggekeerd van een inspectietocht langs het front. Hij heeft Spanje ervan beschuldigd de vijandigheid der stammen stilzwijgend aan te moedigen. Dit, zo zei De la Tour, zou kunnen aanwakkeren tot een nieuwe Rif-oorlog, die wel eens naar de Spaanse zone zou kunnen overslaan.

Directeur van Mercedes Benz fabrieken in B.A. vergaarde fortuin

## Perons financiele agent mag Argentinie niet verlaten

**BUENOS AIRES. — Argentinie heeft geweigerd een vrijgeleide te verlenen aan Perons financiele agent, Jorge Antonio, die onder bescherming staat van de Uruguese ambassade, aldus heeft een waardvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt. De weigering is gegrond op door Antonio gepleegde misdaden, die niet van politieke maar van gewone aard zijn.**

Antonio, die directeur is van de Mercedes Benz in Argentinië en zitting heeft in de besturen van 34 andere firma's, verdiende zes jaar geleden minder dan 1.000 pesos per maand. Sindsdien heeft hij een fortuin verzameld onder bescherming van Perón, dat, naar men gelooft, het grootste in het land is. Alle firma's, waarmede Antonio in verband stond, zijn onmiddellijk na de revolutie gesloten en hun bankrekeningen werden bevroren. Zij komen nu langzamerhand weer in bedrijf na een onderzoek van hun activiteiten.

Siemens Argentina is van de zwarte lijst geschrapt.

### PAUS PIUS SPREEKT 60.000 SPORTLIEDEN TOE

VATICAANSTAD: Aanstaande Zondag zal Paus Pius XII tijdens een grote openlucht-audientie vanaf het middenbalcon hoog aan de gevel van de basiliek van de Sint Pieter ongeveer 70.000 mannelijke en vrouwelijke sportbeoefenaren toespreken. Onder de aanwezigen zal zich vermoedelijk ook de Argentijnse coureur wereldkampioen Juan Manuel Fangio bevinden. De Paus zal voor deze gelegenheid speciaal van zijn zomerpaleis Castelgandolfo naar Rome reizen. Na de rede zal de paus op zijn draagbare troon de trappen van de basiliek af gedragen worden, omringd door zijn hofhouding. Hij zal een gymnastiek-demonstratie bijwonen, die ongeveer 20 minuten duurt. Gino Bartala, de 41 jaar oude Italiaanse kampioen wielrennen, die het vorig jaar de wedstrijdsport vaarwel zei, zal een van de vaandeldragers zijn. De paus, die als de meeste Italianen een grote liefhebber van de wielersport is, heeft bijzondere genegenheid aan de dag gelegd voor de vroom-katholieke Bartali.

De paus is altijd een grote sportliefhebber geweest. Als jongeman beoefende hij de zwem-, zeil- en wielersport. De inwoners van Berlijn waren gewoon hem vroeg in de ochtend te paard te zien, toen hij in de jaren dertig als pauselijke nuntius in Duitsland fungeerde. Als kardinaal-staatssecretaris had hij een roeimachine in zijn kamer. Toen hij verheven werd tot paus, liet hij het apparaat naar zijn pauselijke vertrekken overbrengen.



### ARGENTIJNSE REGERING VERZOEKT.

#### Peron uitzetting uit Paraguay

BUENOS AIRES, 7 Oct.: — In berichten uit Asuncion wordt gezegd dat de kans groot is dat Peron Paraguay zal moeten verlaten in verband met het vraaggesprek dat hij zou hebben verleend en dat beschouwd wordt als een inbreuk op het diplomatieke recht van asyl. Zoals bekend zou hij in dat vraaggesprek hebben gezegd dat hij niet was was afgetreden doch afgezet en dat de Peronisten eventuele algemene verkiezingen met een meerderheid van 70% zouden winnen.

De Argentijnse regering heeft de regering van Paraguay per diplomatieke nota verzocht Peron uit het land te zetten, opdat de berekkingen tussen beide landen niet geschaad zouden worden.

### NATIONALE VOLKSTELLING

SAIGON.— De Vietnamese minister van buitenlandse zaken, Boei Van Thinh, heeft meegedeeld, dat de regering van Zuid-Vietnam een nationale volkstelling op 3 October zal houden om antwoord te geven op de vraag of het staatshoofd Bao Dai, voormalig keizer van Annam, van zijn functie zal worden ontheven. „Het staatshoofd bestaat, maar zijn juridische positie is twijfelachtig, omdat het volk geen uitspraak heeft gedaan over zijn functie", aldus verklaarde de minister in een verklaring, die door het officiële Vietnamese persbureau werd aangehaald. De regering heeft vele verzoeken ontvangen van allerlei politieke, godsdienstige en andere groeperingen om een volkstelling te houden om de kwestie te regelen.

Bao Dai verblijft sinds April 1954 aan de Franse Riviera. Hij werd in Juni jl. formeel door de keizerlijke familie verloochend.

### COLONISTANAN FRANCES TA CAUSA DI IRREGULARIDADNAN NA MAROKKO

PARIS.— E partido nacionalista Istiqlal a insisti antayera nochi den un declaracion, pa nan aplica e acuerdo di Aix des Bains. E bruhacion grandi na Marokko ta consecuencia di e presion, qu e grupo chiquitu di colonialistanan frances a haci aya, cu yudansa di e gobiernu civil y militar, qu ta actualmente den estado di inobediencia contra su mes gobiernu, asina nan a bisa den e declaracion.

### AWE NOCHI DAKOTA TA DEBUTA DEN HOOFDKLASSE

**(Di nos Sportreporter)**

*O'STAD.: — Den Wilhelminastadion contra di e fuerte equipo di Aruba Jrs. e jovennan di Dakota lo haci nan debut den e compeonato hoofdklasse 1955 di nos isla. Los Amarillos de Dakota ta un equipo cu a cuminza masja chikito y for di tempo cu nan a inscribi den campeonato di A.V.B. den juniorklasse tur anja, cu excepcion di e ultimo, nan a sabi di conquista e campeonato.*

Na anja 1954 Hollandia a pasa nan dilanti, pero nan no a keda atras ya cu nan a sali subcampeon. Pa nan bon actuacion den varios competitie knockout, muy correctamente e directiva di A.V.B. a dicidi di permiti nan participa den Hoofdklasse. Dakota ta un equipo cu ya a cuminza ta nutri nos oncena nacional cu hungador di alto caliber manera Doc. Williams. Ademas di e magnifico futbolista aki a biaha den nos oncena nacional pa Honduras e alero derecho regular di e dakotenjonan *Oscar Steba*. Tambe ta halando masja hopi atencion pa nan brillante actuacion ultimamente Aquiles Wester, Rey Franken, Jossy Giel y Edgar Maduro. Nos ta sigur cu e joven y popular equipo aki lo duna e nota cu tabata falta den nos campeonato local. Awor no por worde papia cu tanto confianza mas manera ultimamente tabata custumbra cu sino ta Aruba Jrs ta R.C.A. ta gana e campeonato. Awor tin un equipo den hoofdklasse cu un momento of otro por percura pa un sorpresa grandi. Aunke cu nan ta carece un poco di experiencia, nan entusiasmo, nan espirito, nan deseo pa supera, ta balanza e falta aki.

Nan promer wega-mester tabata contra di San Nicolaas Jrs, pero pa motibo di e amenaza cu e orcan Janet tabata tin contra nos isla, e partido aki a worde cancela. Awe nochi nan lo tin un prueba fuerte ya cu Aruba Jrs ta den bon forma actualmente. Den dos encuentro anterior e muchanan di Solito a gana Los Amarillos tur dos biaha cu score di dos cero pero e muchanan di Dakota a hunga bon futbol.

### AGENTE FINANCIERO DI PERON NO TA HANA SALVO CONDUCTO.

Beunos Aires — Argentina a nenga di duna salvo conducto na e agente financiero di Peron, Jorge Antonio, quen ta bou di proteccion di embajada uruguay, asina ministerio di relacionnan exterior a publica:

E denegacion aqui ta basa riba e crimennan, qu Antonio a comete, no politico, sino corriente. Antonio, quen ta director di Mercedez Benz na Argentina y quen tin sesion dendirectiva di 34 otro firma, tabata gana seis luna pasa menos qu 1.000 peso pa luna. For di e tempu ei el a reuni un fortuna bou di proteccion di Peron, cual, segun nan ta esun mas grandi di e pais. Tur firma, cu cual Antonio tin coneccion, a sera inmediatamente despues di e revolucio y nan a freeze nan cuentanan di banco. Awor nan ta cuminsa traha poco poco atrobe despues di un investigacion riba nan actividadnan.

Ayera nan a raya Siemens Argentina for di e lista preta.

### DESGACIA DI AVION MAS GRANDI DI MERCA

DENVER.— E avion di pasahero DC-4 di Am. United Airlines, cual tabata perdi, a cai diawebs cu 65 hende na bordo den e montañanan west di Chayenne den e estado mericano Wyoming. E avion tabata riba su vuelo normal di New York pa San Francisco y el a haci un aterrisaje na Denver. E restunan tabata plama riba un territorio di varios shen meter y ningun di e hendenan, qu tabata den dje, no a scapa.

Entre e pasaheronan tabatin seis of shete miembro di Mormonen Tabernakel Koor, qu a actua algun tempu na Europa Occidental, entre otro na Ulanda. E desgracia aqui ta esun mas grandi, qu tabatin nunca na Merca den aviacion civil.





## PEPITA

Por CHIC YOUNG




Awe cos ta grandi Pepita cu Lorenzo a hanja bishita di Lorenzo su jefe. El a bin come. Ora cu el a kaba el di: „Pepita e cuminda tabata excellente. Ban mira Lorenzo, larga nos ban mira e asunto aki awor. Laga nos mira kiko e cifranan aki ta."

„Mashar bon senjor."

„12% interes di $62.000 ta $7.440, mas 3% ta haci.. larga nos mira", diciendo esaki nan a cuminsa saca e cuenta ariba e panja di mesa nobo,, limpi cu Pepita a habri especial, pasobra e jefe a bin come.

„Awor nos ta bai calcula un descuento total di un 6%..... ban mira...." Nan ta bon ta scirhi ariba e panja y ken kier jega den porta...... Pepita,

Pepita a pone man na cabez y bisa: „Ay, ay, ay mi mihor panja di mesa." Pepita a rabia asina tanto cu e hefe pa haci danjo bon el a dicidi di bai laba e panja cu Lorenzo. Mientras nan ta frega e panja pa tur cos sali e jefe ta bisa: „Mujernan nunca no respeta negocio......."